

آگاهی پیرامون حقوق شما وقتی که یک Inpatient Treatment Order (حکم بستری شدن برای درمان) دارید.

دارید.

اگر برای درک این نشریه، یا درمان خود به کمک نیاز دارید، لطفاً هر وقت که باشد از کارمندان کمک بخواهید.

Inpatient Treatment Order (حکم بستری شدن برای درمان) یعنی چه؟

یک حکم Inpatient Treatment Order (حکم بستری شدن برای درمان) یکی از راه های قانونی برای ارائه درمان به یک بیمار روانی است که نتواند برای درمان موافقت نموده و امنیت وی در معرض خطر باشد.

یک حکم Inpatient Treatment Order (حکم بستری شدن برای درمان) فقط وقتی می تواند صادر بشود که راه دیگری موجود نباشد که بدون ایجاد اجبار بتوان اطمینان حاصل کرد که شخص بیمار بتواند مورد درمان مناسبی قرار گیرد.

اگر Inpatient Treatment Order (حکم بستری شدن برای درمان) داشته باشم معنی آن چیست؟

اگر یک حکم Inpatient Treatment Order (حکم بستری شدن برای درمان) برای شما صادر شده باشد، شما ملزم هستید که در یک مرکز درمانی مانده و برای بیماری روانی خود مورد درمان واقع شوید.

شما به گستره جامعی از خدمات درمانی دسترسی خواهید داشت که بر مبنای بهترین شواهد موجود پیرامون کاراترین درمان برای بیماری روانی شما می باشد. این درمان ممکن است درمان با گفت و شنود، با دارو و یا با سایر مداخلات پزشکی باشد.

درمان شما توسط کارشناسان بهداشتی مانند پزشکان، پرستاران، پیراپزشکان متخصص کار درمانی، مددکاران اجتماعی و روانپزشکان ارائه می شود. این کارشناسان با شما کار می کنند تا بهتر شوید. می توانید هر وقت بخواهید با این کارشناسان که به شما کمک می نمایند پیرامون درمان خود مذاکره کنید.

اطفال زیر 16 سال

اگر سن شما زیر 16 سال باشد در این صورت پدر/ مادر یا ولی (سرپرست) شما می تواند از جانب شما به حقوق قانونی تان عمل نمایند.

اگر Inpatient Treatment Order (حکم بستری شدن برای درمان) داشته باشم حقوق قانونی من چه خواهد بود؟

شما و شخص پشتیبان شما (در صورتی که مورد داشته باشد) نسخه ای از حکم و بیانه حقوق را در اسرع وقت ممکن دریافت می کنید.

شما می توانید در محدوده تعیین شده توسط تیم درمانی تان، در هنگام انجام معاینات و درمان ها برای پشتیبانی کسی را همراه داشته باشید. این شخص پشتیبان می تواند سرپرست، نماینده پزشکی، خویشاوند، مراقب، دوست یا یک advocate (جانبدار) داوطلب یا حرفه ای باشد.

درمان و مراقبت شما در چارچوب Treatment and Care Plan (طرح مراقبت و درمان) شما می باشد که تأکید آن بر بهبودی شما است. شما و شخص پشتیبانتان (در صورت مورد داشتن) در تدوین و بازنگری این طرح تا آنجا که ممکن باشد دخالت خواهید داشت.

اگر برای استفاده از زبان انگلیسی مشکل دارید می توانید مترجم هم داشته باشید.

شما حق دارید که نظر یک روانپزشک دوم را هم پیرامون تشخیص بیماری و گزینه های درمانی جویا شوید.

هنگامی که در مرکز درمانی هستید می توانید با افراد بیرون از مرکز تماس برقرار کنید. حریم خصوصی شما هم در حد معقولی محفوظ خواهد بود ولی ارتباطات، ملاقات کنندگان و حفظ حریم خصوصی هم محدود به شرایطی مانند محدودیت ساعات عیادت و غیره می باشد.

از شما انتظار می رود که طبق مفاد حکم خود عمل کنید. اگر قبل از اینکه در یک مرکز درمانی پذیرفته شوید مأموران همراه خود را ترک کرده و یا بدون اجازه مرکز درمانی را ترک کنید، یا پس از اینکه Leave of Absence (مرخصی خروج از بیمارستان) شما پایان یافت به مرکز درمانی برنگردید، بر خلاف حکم خودتان عمل کرده اید. کارمندان مسئول درمان شما اطمینان حاصل می کنند که شما به

مرکز درمانی خود بازگردید.

اگر از درمان خود راضی نیستید، می توانید با تیم درمانی تان صحبت کنید. اگر قانع نشدید که به شکایت شما رسیدگی شده، می توانید رسماً شکایت کنید. در این نشریه مشخصات تماس با نهادهای خدماتی که ممکن است بتوانند به شما کمک نمایند ارائه شده است.

شما می توانید نسبت به صدور حکم با در خواست از Guardianship Board (هیئت قیمومیت) به حکم خود اعتراض کنید تا مورد شما را بررسی نمایند. کسان دیگر هم می توانند از جانب شما این درخواست را داشته باشند که از جمله آنها شخص پشتیبان یا advocate (جانبدار) شما است. شما می توانید از Guardianship Board (هیئت قیمومیت) بخواهید تا حکم شما را برای مدتی که اعتراض شما مورد رسیدگی است تغییر دهند.

اگر دوست دارید نسبت به حکم خود اعتراض کنید، از تیم درمانی خود بپرسید چطور باید این کار را آغاز نمایند. در جریان انجام رسیدگی به این اعتراض، شما می توانید خودتان از حقوق خود فاع کنید یا اینکه شخص پشتیبان شما این کار را انجام دهد یا اینکه وکیل خصوصی بگیرید یا وکیل بخواهید که Department of Health and Ageing (وزارت بهداشت و سالمندی) پول وکیل را بدهد.

به محض اینکه امکان داشته باشد، شما و شخص پشتیبانتان (در صورت مورد داشتن) نسخه هایی از احکام یا تصمیم های اتخاذ شده توسط Guardianship Board (هیئت قیمومیت) را دریافت خواهید داشت.

اطلاعات خصوصی شما محرمانه است ولی ممکن است در صورت الزم قانونی، یا برای ارائه خدمات، یا تأمین ایمنی فاش شود. همچنین در صورتی که برای ادامه درمان شما نیاز بوده و به خیر و مصلحت شما هم باشد، این اطلاعات ممکن است در اختیار نهادهای دیگر، یا یک خویشاوند، مراقب یا دوستی قرار گیرد.

بیانیه

حقوق

Inpatient

Treatment Orders

(احکام بستری شدن برای

درمان)

Office of the Chief
Psychiatrist

اداره رئیس
روانپزشکان

کمک زبانی

Interpreting and Translating Centre
مرکز ترجمه نوشتاری و گفتاری و گفتاری
تلفن: 08 8226 1990

Translating and Interpreting Service
خدمات ترجمه نوشتاری و گفتاری و گفتاری
تلفن: 131 450 (سراسری)

National Relay Service
خدمات رله سراسری

برای کسانی که مشکلات گویایی یا شنوایی دارند.
تلفن: 133 677 تلفن رایگان: 1800 555 677

شکایات

مراکز درمانی دارای کارمندانی هستند که می توانند به پرسش ها و شکایات شما پاسخ دهند. از کارمندان بخواهید تا کمک کرده و ارتباط شما را با شخص ذیربط برقرار نمایند.

The Chief Psychiatrist
رئیس روانپزشکان
اطمینان حاصل می کند که خدمات بهداشت روانی کارا و همراه با ایمنی باشد.
تلفن: 08 8226 1091

رئیس کمیسیون رسیدگی به شکایات پیرامون خدمات
Health and Community Services
اجتماعی و بهداشت
Complaints Commissioner
به فیصله

شکایات کمک می نماید.
تلفن: 08 8226 8666
تلفن رایگان: 1800 232 007

Advocacy (جانبداری)

برخی از مواقع شما یا خانواده تان ممکن است برای درک نظام بهداشت روانی به کمک نیاز داشته باشید.

Peer Worker (همقطاران)

مرکز درمانی شما ممکن است دارای Peer Workers (کارمندان هم شغل) یا Peer Specialists (متخصصینی مشابه) باشد که بتوانند به شما کمک کنند. یک Carer Consultant (مشاور مراقب) هم ممکن است به مراقبین و خانواده ها کمک نماید.

طرح **Community Visitor Scheme** (طرح بازرس محلی) یک نهاد قانونی است که از مراکز درمانی رسمی بازدید به عمل می آید و از حقوق مراجعین به مراکز بهداشت روانی در مراکز درمانی جانبداری به عمل می آورد.
تلفن: 08 7425 7802 تلفن رایگان: 1800 606 302

اداره **The Office of the Public Advocate** (اداره جانبدار عام) یک نهاد مستقل است که به افراد مبتلا به ناتوانی روانی راهنمایی، کمک و جانبداری می نماید.
تلفن: 08 8342 8200 تلفن رایگان: 1800 066 969

خدمات **The Disability Advocacy and Complaints Service of South Australia** (خدمات شکایات و جانبداری ناتوانی در استرالیا جنوبی) یک سازمان غیر دولتی است که برای کسانی که دچار هر نوع ناتوانی هستند و شکایتی دارند کمک و جانبداری می نماید.
تلفن: 08 8297 3500

تلفن رایگان (از خارج از مرکز ایالت): 1800 088 325

سازمان **MALSSA** یک سازمان غیر دولتی است که از مراجعین نظام بهداشت روانی، بخصوص بیمارانی که از گروه فرهنگی و زبانی گوناگون هستند جانبداری به عمل می آورد.
تلفن: 08 8351 9500